


«УТВЕРЖДАЮ»


Президент Академии наук Республики
Таджикистан, доктор физико-
математических наук, профессор
Фарход Рахими

« 10 » « октября » 20 18 г.

Заключение
кафедры иностранных языков Академии наук Республики
Таджикистан

Диссертация «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» выполнена на кафедре английского языка Академии наук Республики Таджикистан.

В период подготовки диссертации соискатель Сарымбетова Алмакул Айдашовна (с 2013 по 2018 г.) была прикреплена для подготовки диссертации и сдачи кандидатских экзаменов к кафедре иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан.

В период подготовки диссертации, с 2013 по 2017 г., Сарымбетова Алмакул Айдашовна работала старшим преподавателем в КазГосЖенПУ, с 2017-2018 г. преподавателем Казахстанско-Российского Медицинского Университета.

В 1983 г. окончила факультет английского языка по специальности учитель английского и французского языка.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов выдано 03 октября 2018 г. отделом аспирантуры, магистратуры и докторантуры Академии наук Республики Таджикистан.

Научный руководитель - Джамshedов Парвонахон, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

1. Диссертация Сарымбетовой Алмакул Айдашовны в соответствии с п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» оценивается как научно-квалификационная работа, в которой содержится решение имеющих существенное значение для языкознания задач, способствующее повышению качества обучения английскому и русскому языкам, оптимизации процесса обучения переводу, подготовки квалифицированных специалистов-переводчиков.

2. Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации:

Представленная работа выполнена А.А. Сарымбетовой лично. Вся работа по сбору, обобщению и анализу теоретических и экспериментальных работ, посвященных репрезентации темы и ремы в русском и английском языках проводилась автором лично. Лично автору принадлежит постановка задач, разработка методики исследований, обработка и анализ геолого-геофизических данных.

3. Степень достоверности результатов проведенных исследований:

Результаты, включенные в диссертационную работу, получены на основании исследований, проведенных на высоком научном и техническом уровне с применением теоретических и аналитических методов исследования. Научные положения, выводы и рекомендации, сформулированные автором, обоснованы теоретически и подтверждены на международных и итоговых научно-практических конференциях.

4. Новизна проведенных исследований заключается в следующем:

- исследование представляет собой первый комплексный опыт сопоставительно-типологического анализа актуального членения повествовательного предложения в английском и русском языках;
- выделены и описаны, в сопоставительном плане синтаксические, грамматические и лексические способы выделения темы и ремы в русском и английском языках;

- выявлено универсальное в механизмах тема-рематической организации высказывания в английском и русском языках, а также определены те области, которые избирательно присущи либо английскому языку, либо русскому языку.

5. Практическая значимость работы состоит в следующем:

Результаты, полученные в ходе исследования актуального членения предложения, дают возможность повышения качества обучения английскому и русскому языкам, оптимизации процесса обучения переводу, подготовки квалифицированных специалистов-переводчиков. Описанные закономерности осуществления актуального членения предложения на материале русского и английского языков могут быть также использованы и шире - для дальнейших комплексных исследований явлений коммуникативного синтаксиса.

6. Ценность научных работ соискателя.

Ценность научных работ соискателя заключается в том, что выводы, полученные в результате проведенного исследования, позволяют глубже осмыслить, как основные, так и периферийные особенности семантической структуры высказывания в английском и русском языках, а также способствовать дальнейшей разработке русской и английской коммуникативной грамматики.

7. Специальность, которой соответствует диссертация.

Областями исследования представленной научной работы А.А. Сарымбетовой являются: методы обработки и интерпретации результатов теоретических и аналитических исследований, анализирован и обобщен значительный накопленный в лингвистике теоретический материал с целью дальнейшего редуцирования отправных пунктов для решения нашей проблемы на основе полученных результатов, использованы различных методов лингвистического анализа. Базой описания послужили основные понятия лингвистической, в частности, синтаксической теории. При сопоставлении языковых фактов разнородственных языковых систем использовался сопоставительно-типологический метод. Метод анализа по

непосредственно составляющим применялся для выявления и дифференциации компонентов высказывания. Для определения особенностей функционирования высказывания в тексте был использован метод контекстуального анализа. В целях рассмотрения перевода высказываний, с учетом семантического членения, использовался метод идентификации оригинала с переводом. В связи с этим, необходимо указать, что в нашем исследовании метаязыком является русский язык. Метаязык является критерием оценки обоих, исследуемых нами языков в аспекте его типологической специфики, он выступает как язык-субъект, с помощью которого исследуется язык - объект. Истинность предложенных характеристик проверена путем смыслового анализа актуального членения английских и русских предложений.

Указанная область и способы исследования соответствуют паспорту специальности 10.02.19 – Теория языка.

8. Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем. Соискатель имеет 10 опубликованных работ, из них по теме диссертации опубликовано 6 статей в научных журналах и изданиях, которые включены в перечень российских рецензируемых научных журналов и изданий для опубликования основных научных результатов диссертаций. Основные положения диссертационной работы и результаты неоднократно докладывались на научных и практических международных конференциях, совещаниях и семинарах.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Сарымбетова, А. А. Порядок слов как средства выражения актуального членения предложения в русском и английском языках. / А. А. Сарымбетова / «Вестник современной науки». — № 4 — 2016 г. – (РИНЦ). – 57- 60 с.
2. Сарымбетова, А. А. Способы и средства актуализации предложения в русском и английском языках. / А. А. Сарымбетова / Балтийский гуманитарный журнал 2016 №2(15).

3. Сарымбетова, А. А. Способы и средства актуализации предложения в русском и английском языках. / А. А. Сарымбетова / Общественные науки. 2016/6 том 2. — Social Science. Издательство МИИ наука. — Москва – 240-252 с.
4. Сарымбетова, А. А. Коммуникативные типы высказываний (на материале романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день» / А. А. Сарымбетова / «Вестник современной науки» (№ 3 2016 г.) (РИНЦ). – 36-39.
5. Сарымбетова, А. А. Вопросительные высказывания и их специфика в тексте. / А. А. Сарымбетова / Балтийский гуманитарный журнал 2016 №2(15). – 84-87 с.
6. Сарымбетова, А. А. Тема и рема как компоненты актуального членения. / А. А. Сарымбетова / «Вестник современной науки» (№ 2 2016 г.) (РИНЦ).

Диссертация «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» Сарымбетовой Алмакул Айдашовны рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.


Заключение принято на заседании кафедры английского языка Академии наук Республики Таджикистан.

Присутствовало на заседании «17» чел. Результаты голосования: «за» - «17» чел., «против - 0 чел., «воздержалось» - 0 чел., протокол № 7 от 08 октября 2018 г.

Председательствующий на заседании кафедры
доктор филологических наук, профессор

 А. Нозимов


Секретарь кафедры, ассистент

 М. Шодмонбекова

08.10.2018 г.

Заверяю подписи Нозимова А. и Шодмонбековой М.
Начальник ОК Академии наук Республики Таджикистан



 Муродова М.